

United Nations

Nations Unies

UNRESTRICTED

**ECONOMIC  
AND  
SOCIAL COUNCIL**

**CONSEIL  
ECONOMIQUE  
ET SOCIAL**

E/CN.12/103  
31 May 1949  
ORIGINAL: SPANISH

COMISION ECONOMICA PARA LA AMERICA LATINA

MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL DE LA UNESCO,  
DON JAIME TORRES BODET, A LA SEGUNDA REUNION  
DE LA CEPAL

"Con motivo de la Conferencia que celebráis en La Habana, me es grato presentaros las expresiones de mi sincero aprecio por la obra en que os halláis empeñados, y manifestaros que la UNESCO - que ha seguido con asiduidad los trabajos de las Comisiones Económicas de Europa y de Asia y ha establecido ya con ellas algunos contactos fructuosos - espera que su colaboración con la de la América Latina pueda ser igualmente útil.

El propósito que os congrega no es ajeno, en manera alguna, a las altas finalidades que persigue la Organización educativa, científica y cultural que tengo la honra de dirigir. En efecto, el desarrollo económico de los países que constituyen la comunidad internacional sólo afirmará una esperanza fecunda para la paz perdurable que ansían los pueblos, si aspira a realizar plenamente una convivencia en que la personalidad cultural de cada nación se exprese con dignidad y en que el progreso técnico no sea la consecuencia de una habilitación mecánica transitoria, sino el fruto de una evolución social sólida y efectiva.

Las Repúblicas de la América Latina, justamente anhelosas de mejorar las condiciones económicas de su vida, han dado inequívocas pruebas del fervor con que se consagran a enaltecer,

la la vez,

a la vez, las condiciones educativas y culturales que han de servir de horizonte al desenvolvimiento legítimo que propugnan. En tal virtud, un vínculo indisoluble asocia vuestras labores con la responsabilidad que ha asumido la UNESCO, ya que el fomento económico no puede concebirse como un problema aislado de la realidad humana, la cual, por una parte, lo acondiciona y, por otra parte, el condicional, le da su sentido auténtico y subraya, así, todo su valor.

Según he sido enterado, vuestra Conferencia discutirá el vasto problema de la ayuda técnica para el desarrollo económico de los países latinoamericanos. Al igual que las demás Instituciones Especializadas, la UNESCO ha participado en la elaboración del Plan previsto por el Consejo Económico y Social en su Resolución del 4 de marzo de 1949. Tanto en el terreno de la educación (becas y seminarios de estudios, misiones de expertos y de técnicos internacionales, organizaciones de cursos de formación, proyectos-piloto de educación fundamental, etc.) cuanto en el orden científico, la contribución de la UNESCO en esta materia ofrece perspectivas considerables. Bástame recordar que, por lo que concierne al aspecto científico de la ayuda técnica, la Conferencia convocada por la UNESCO en Montevideo en Septiembre último, formuló ya una serie de proposiciones que muestran con claridad hasta qué punto el desarrollo bien equilibrado de los recursos de la América Latina habrá de favorecer el mejoramiento de las condiciones de vida de la región.

Las experiencias de educación de base que hemos emprendido en diversas naciones del Nuevo Mundo, los seminarios de estudio que allí hemos patrocinado, el Centro de Cooperación científica que hemos establecido en Montevideo, la Oficina regional que proyectamos

regional que proyectamos instalar en La Habana y las actividades que hemos iniciado para la creación de un Instituto capaz de estudiar los problemas biológicos y sociales de la Hilea Amazónica, son, además, signos patentes de una coincidencia de esfuerzos muy significativa.

El proyecto inscrito en el Programa de la UNESCO en relación con el estudio de las regiones elevadas, está llamado a proporcionar datos de interés en lo que atañe a la economía de una parte importante de vuestro hemisferio. Lo propio acontecerá, sin duda, si se funda el Instituto científico para las zonas áridas, que la UNESCO debe esforzarse por promover.

Recientemente, la Conferencia regional de la Organización Internacional del Trabajo examinó en Montevideo diversos proyectos de enseñanza técnica y de organización y desarrollo de la mano de obra. Al hacerlo, los representantes reunidos en la Capital de la República del Uruguay subrayaron elocuentemente los aspectos culturales y educativos de esos proyectos, estableciendo así una nueva base de elaboración con la Institución en cuyo nombre os dirijo el presente mensaje.

No creo separarme del tema de vuestros debates al referirme ahora, como lo hago, a una situación que preocupa a la UNESCO desde hace tiempo: la escasez de papel que se observa en numerosas partes del mundo. Ante la Conferencia celebrada a fines de abril, en Montreal, por la Organización para la Alimentación y la Agricultura, me permití insistir en la urgencia de aumentar la producción, a fin de suministrar el papel que hace falta en la actualidad a muchos países.

. /La importancia

La importancia de una amplia circulación de diarios, periódicos y publicaciones es tan fundamental, no sólo para el desarrollo cultural de los pueblos, sino para la mejor comprensión internacional, que me atrevo a esperar un apoyo de vuestra parte para que este problema pueda encontrar una solución equitativa.

Las palabras que anteceden no son sino un ligero esbozo de los puntos de contacto evidente que a mi juicio existen entre los planes cuya realización nos ha sido confiada. Quizá, la UNESCO, por sus experiencias de educación de base, se encuentre en condiciones excepcionales para afirmar la relación que liga a la cultura y la economía. Sin una base estable, sin un nivel de vida humano que permita mediante el trabajo, asegurar la satisfacción de las necesidades esenciales de la existencia, no sería posible suscitar y mantener el ambiente cultural indispensable para la comprensión en que debe erigirse la paz del mundo. Pero sin un respeto constante para los valores supremos de la cultura, el solo auge de los factores económicos redundaría probablemente en un olvido de esos valores y acabaría, acaso, por sobreponer la noción de interdependencia, que es, después de todo, una moción de equilibrio mecánico, a la noción de solidaridad, que implica una armonía mucho más honda: la de una consciente fraternidad universal.

Al saludaros en este día, no hago sino expresar en público el interés con que sigue la UNESCO el curso de vuestras deliberaciones y los votos que cordialmente formulo por el éxito de vuestra labor.